



Municipalité de La Nation
The Nation Municipality

N° : 2016-23
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 11 juillet 2016 / July 11th , 2016
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: François St-Amour, maire / Mayor
Préparé par / Prepared by: Mary McCuaig, greffière/ Clerk

FRANÇAIS

Présence des membres du Conseil :

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Présence des employés :

Mary McCuaig, greffière / Clerk

ENGLISH

Council Members Attendance:

François St-Amour, Mayor	<input type="checkbox"/>
Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1	<input type="checkbox"/>
Marcel Legault, Councillor Ward 2	<input type="checkbox"/>
Marc Laflèche, Councillor Ward 3	<input type="checkbox"/>
Francis Brière, Councillor Ward 4	<input type="checkbox"/>

Staff Attendance:

Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné et en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.

Note: To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le maire, François St-Amour, a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte. **Adoptée**

2. Modifications et additions à l'ordre du jour :
Addition : 14.2 Recommandation du Groupe de planification du développement économique.

1. Call to Order and Prayer

The Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

437-2016
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that the present meeting be opened. **Carried**

2. Changes and Adoptions of the Agenda:
Add: 14.2- Recommendation from Economic Development Planning Group.

3. Adoption de l'ordre du jour

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

3. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

Francois St. Amour a déclaré son intérêt à l'item 13.1- Comptes fournisseurs.

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 4 juillet, 2016

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté;

- Réunion ordinaire du 4 juillet 2016.

Adoptée

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

Aucune

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

Nil

8. Avis de motions proposées

Aucunes

9. Affaires découlant des réunions précédentes

9.1- Recommandation du comité de Programme de gérance des urgences

Résolution/Resolution No.
Proposée par/Moved by
Appuyée par/Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du comité d'urgence pour considérer de passer un règlement pour requérir les compagnies d'éoliennes d'installer des systèmes de suppression d'incendies dans les éoliennes.

3. Adoption of Agenda

438-2016
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

3. Disclosure(s) of Conflict of Interest

Francois St. Amour declared his interest in Item 13.1- Accounts payable.

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 Minutes of the regular meeting dated July 4, 2016

439 -2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Regular meeting dated the July 4, 2016

Carried

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

None

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

Nil

8. Notice of Proposed Motions

None

9. Unfinished Business from Previous Meetings

9.1 Recommendation from Emergency Management Committee

440-2016
Marie-Noelle Lanthier
Francis Brière

Be it resolved that Council approves the recommendation from the Emergency Committee to consider passing a By-Law requiring wind turbine developers to install fire suppression systems within the turbines.

Qu'il soit aussi résolu que ce règlement soit passé avant l'installation de ces éoliennes dans la municipalité de La Nation.

Adoptée

10 Délégations

Aucunes

11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

Aucun

12. Règlements municipaux

Aucun

13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

Francois St. Amour a déclaré ses intérêts, laissé son siège et quitté la salle du Conseil.

Marc Laflèche a été nommé président pour cet item seulement.

Résolution/Resolution No.
Proposée par/Moved by
Appuyée par/Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les comptes payables jusqu'au 15 juillet, 2016 :

Pièce justificative #14 : 403,121.41\$

Adoptée

14. Autres

14.1 [Permis de boisson- Festival de la curd](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil de la Municipalité de La Nation endosse et appuie le Festival de la curd pour la demande auprès de la province, d'un permis d'occasion spéciale pour opérer une terrasse de rafraîchissement qui se tiendra du 17 au 21 août 2016 au Festival de la curd à St. Albert, ceci étant une activité municipale significative.

Qu'il soit aussi résolu que la Municipalité de La Nation n'assume aucune responsabilité pour les réclamations et/ou poursuite éventuelles résultant de ces activités.

Adoptée

Be it also resolved that this By-Law be passed prior to the installation of wind turbines in The Nation Municipality.

Carried

10. Delegations

None

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

None

12. Municipal By-Laws

None

13. Approval of the Variance Report and accounts payable

Francois disclosed his interest, vacated his seat and left the Council Chambers.

Marc Laflèche was named Chairman for this item only.

441-2016
Marcel Legault
Francis Brière

Be it resolved that Council approves the accounts payable up to July 15, 2016:

Voucher #14: \$403,121.41

Carried

14. Other Business

14.1 Liquor licence- Festival de la Curd

442-2016
Marc Laflèche
Francis Brière

Be it resolved that Council of The Nation Municipality endorses and supports the Festival de la Curd for their application to the Province for a Special Occasion Permit to operate a beer garden on August 17 to 21, 2016 held at the Festival de la Curd in St. Albert, this being a municipally significant event.

Be it also resolved that the Municipality does not assume any liability for lawsuits or claims from these activities.

Carried

14.2 [Recommandation- Groupe de planification du développement économique](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la description de tâches pour le poste d'agent de développement économique communautaire tel que recommandé par le Groupe de planification du développement économique;

Qu'il soit aussi résolu que le Conseil approuve de procéder à l'embauche de l'agent pour un contrat de 12 mois et au salaire recommandé.

Adoptée

15. Rapports mensuels divers

15.1 SolarVu

15.1.1 Aréna de St-Isidore

15.1.2 Caserne à Fournier

16. Correspondance

16.1 Ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels
La stratégie pour arrêter la traite des êtres humains

16.2 AMO
Consultations de la régulation de la gestion des biens de fonds - considérations

16.3 Réseau Agro-alimentaire de l'Est ontarien
[Communiqué – Ferme à la Fourchette](#)

16.4 Ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels
[Nouvelle structure organisationnelle – BCIGSU](#)

16.5 St-Bernardin Poker Run
[Lettre de remerciement](#)

16.6 Renforcer et encourager les modes de transports actifs – changements et ajouts de 2016 proposé au O. Reg 239/02 en vertu de la Loi sur les municipalités 2001

16.7 Ombudsman – bulletin d'information

16.8 Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales
Fonds pour l'infrastructure municipale

14.2 [Recommendation- Economic Development Planning Group](#)

443-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that Council approves the job description of the position of Community Economic Development Officer as recommended by the Economic Development Planning Group;

Be it also resolved that Council approves proceeding to hire the Agent on a 12 month contract and at the salary recommended.

Carried

15. Various Monthly Reports

15.1 SolarVu

15.1.1 [St-Isidore Arena](#)

15.1.2 [Fournier Fire Station](#)

16. Correspondence

16.1 Ministry of Community Safety and Correctional Services
[Ontario's Strategy to End Human Trafficking](#)

16.2 AMO
[Ontario Asset Management Regulation Consultations – Considerations](#)

16.3 *Réseau Agro-alimentaire de l'Est ontarien*
[Communiqué – Field to Fork](#)

16.4 Ministry of Community Safety and Correctional Services
[New organizational structure - OFMEM](#)

16.5 St-Bernardin Poker Run
Thank you letter

16.6 [Enhancing and encouraging active modes of transportation – proposed 2016 amendments and additions to O.Reg 239/02 under the Municipal Act, 2001](#)

16.7 [Ombudsman – newsletter](#)

16.8 Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs
[Ontario Community Infrastructure Fund](#)

16.9 Ministère du Tourisme, Culture et du Sport
[Projet Ontario 150](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 11 juillet 2016 soit reçue.

Adoptée

17. Évènements à venir

17.1 Province de l'Ontario
Ateliers Green Button Policy

17.2 Fondation Trillium de l'Ontario
[Webinaires sur l'Impact collectif](#)

18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement n° 80-2016 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 11 juillet 2016 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

19. Ajournement

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 16h30.

Adoptée

16.9 Ministry of Tourism, Culture and Sport
[Ontario 150 Project](#)

444-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that the correspondence as listed on the July 11, 2016 agenda received.

Carried

17. Coming Events

17.1 Province of Ontario
[Ontario's Green Button Policy Workshops](#)

17.2 Ontario Trillium Foundation
Webinars on Collective Impact

18. Confirming By-law

445-2016
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that By-Law n° 80-2016 to confirm the proceedings of Council at its meeting of July 11, 2016 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

19. Adjournment

446-2016
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 4:30 p.m.

Carried

François St-Amour
Maire / Mayor

Mary McCuaig
Greffière / Clerk